

# Pro

## Chapter 1

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

יִשְׂרָאֵל: מֶלֶךְ דָּוִד בֶּן-שְׁלֹמֹה מְשָׁלִי 1  
Yisrael rei-de Dawid filho-de Shelomoh Provérbios-de  
[H3478](#) [H4428](#) [H1732](#) [H8010](#) [H4912](#)

Proverbios de Salomão, filho de David, rei d'Israel;

בִּינָה: אִמְרֵי לְהִבִּין וּמוֹסָר חֲכָמָה לְדַעַת 2  
entendimento palavras-de para-entender e-instrução sabedoria Para-conhecer  
[H0998](#) [H0561](#) [H0995](#) [H4148](#) [H2451](#) [H3045](#)

Para se conhecer a sabedoria e a instrução; para se entenderem as palavras da prudencia;

וּמִישָׁרִים: וּמִשְׁפָּט צֶדֶק הַשְּׂכָל מוֹסֵר לְקַחַת 3  
e-retidões e-juízo justiça prudência instrução-de Para-receber  
[H4339](#) [H4941](#) [H6664](#) [H4148](#) [H3947](#)

Para se receber a instrução do entendimento, a justiça, o juízo, e a equidade;

וּמִזְמָה: רְעֵת לְנוֹעַר עָרְמָה לְפִתְאִים לָתֵת 4  
e-discrição conhecimento ao-jovem astúcia aos-simples Para-dar  
[H4209](#) [H1847](#) [H5288](#) [H6195](#) [H5414](#)

Para dar aos simplice prudencia, e aos moços conhecimento e bom siso;

יִקְנֶה: תְּחִבְלוֹת וְנִבּוֹן לִקְחַ וַיִּוָּסֵף חָכָם יִשְׁמַע 5  
adquirirá orientações e-o-entendido ensino e-aumentará o-sábio Ouvirá  
[H7069](#) [H8458](#) [H0995](#) [H3948](#) [H3254](#) [H2450](#) [H8085](#)

Para o sabio ouvir e crescer em doutrina, e o entendido adquirir sabios conselhos;

וְחִידָתָם: חֲכָמִים דְּבָרֵי וּמְלִיצָה מְשָׁל לְהִבִּין 6  
e-suas-charadas sábios palavras-de e-enigma provérbio Para-entender  
[H2420](#) [H2450](#) [H1697](#) [H4426](#) [H4912](#) [H0995](#)

Para entender proverbios e a sua declaração: como tambem as palavras dos sabios, e as suas adivinhações.

בָּזוּ: אֲוִלִים וּמוֹסָר חֲכָמָה רְעֵת רֵאשִׁית יְהוָה יִרְאֵת 7  
desprezam tolos e-instrução sabedoria conhecimento principio-de YHWH Temor-de  
[H0936](#) [H0191](#) [H4148](#) [H2451](#) [H1847](#) [H7225](#) [H3068](#) [H3374](#)

פ  
א

O temor do Senhor é o principio da sciencia: os loucos desprezam a sabedoria e a instrução.

אִמָּךְ: תּוֹרַת תַּשֵּׁ וְאַל- אָבִיךָ מוֹסֵר בְּנִי שָׁמַע 8  
tua-mãe lei-de abandones e-não teu-pai instrução-de meu-filho Ouve  
[H0517](#) [H8451](#) [H5203](#) [H0408](#) [H0001](#) [H4148](#) [H8085](#)

Filho meu, ouve a instrução de teu pae, e não deixes a doutrina de tua mãe.

לְגִרְגֹרְתִיךָ: וְעֲנָקִים לְרֵאשֶׁתָּהֶם הֵם תָּן לְנוֹת וְכִי 9  
para-teu-pescoço e-colares para-tua-cabeça eles graça grinalda-de Porque  
[H1621](#) [H1992](#) [H2580](#) [H3880](#)

Porque diadema de graça serão para a tua cabeça, e colares para o teu pescoço.

10 בְּנִי אִם- יִפְתּוּךָ חַטָּאִים אֶל- תִּבָּא :  
Meu-filho se te-seduzem não pecadores  
[H0014](#) [H0408](#) [H2400](#)

Filho meu, se os peccadores te attrahirem com afagos, não consintas.

11 אִם- יֹאמְרוּ לָכֵּה אֶתְנוּ נֹאֲרָבָה לָדָם נִצְפְּנָה לְנֶקֶו  
Se disserem Vem conosco embosquemos para-sangue escondamo-nos  
[H0559](#) [H3212](#) [H0854](#) [H0693](#) [H1818](#) [H6845](#)  
הַנֶּם :  
sem-*causa*  
[H2600](#)

Se disserem: Vem conosco; espiemos o sangue; espreitemos o innocente sem razão;

12 נִבְלָעֵם כִּשְׂאוֹל חַיִּים וְתַמִּימִים כִּינּוֹרְדֵי בּוֹר :  
Engulamo-los como-Sheol vivos e-íntegros como-os-que-descem á-cova  
[H1104](#) [H7585](#) [H8549](#) [H3381](#)

Traguemol-os vivos, como a sepultura; e inteiros, como os que descem á cova;

13 כָּל- תּוֹן יָקָר נִמְצָא נִמְלָא בְּתֵינוּ שְׂלָל :  
Todo bem precioso encontraremos encheremos nossas-casas-de despojo  
[H3605](#) [H1952](#) [H3368](#) [H4672](#) [H4390](#) [H7998](#)

Acharemos toda a sorte de fazenda preciosa; encheremos as nossas casas de despojos;

14 גּוֹרְלֶךָ תִּפְּיֵל בְּתוֹכֵנוּ כִּיס אֶחָד יִהְיֶה לְכָלֵנוּ :  
Tua-sorte lançarás no-nosso-meio bolsa uma será para-todos-nós  
[H1486](#) [H5307](#) [H8432](#) [H3599](#) [H0259](#) [H1961](#) [H3605](#)

Lança a tua sorte entre nós; teremos todos uma só bolsa.

15 בְּנִי אֶל- תֵּלֵךְ בְּדַרְדָּר אִתָּם מְנַע רַגְלֶךָ מִנְתִּיבָתָם :  
Meu-filho andes não no-caminho com-eles retém teu-pé de-suas-veredas  
[H0408](#) [H3212](#) [H1870](#) [H0854](#) [H4513](#) [H7272](#)

Filho meu, não te ponhas a caminho com elles: desvia o pé das suas veredas;

16 כִּי רַגְלֵיהֶם לָרַע יָרוּצוּ יִמְהָרוּ לְשִׁפְדֹ- דָם :  
Porque seus-pés para-o-mal correm e-apressam-se para-derramar sangue  
[H7272](#) [H7323](#) [H7323](#) [H8210](#) [H1818](#)

Porque os seus pés correm para o mal, e se apressam a derramar sangue.

17 כִּי- הַנֶּם מְזֻרָה הָרֶשֶׁת בְּעֵינֵי כָל- בָּעַל כֹּנֶן :  
Porque em-vão é-espalhada a-rede aos-olhos-de todo senhor-de asa  
[H2600](#) [H2219](#) [H7568](#) [H3605](#) [H1167](#) [H3671](#)

Na verdade debalde se estende a rede perante os olhos de toda a sorte d'aves.

18 וְהֵם לְדָמָם יֵאָרְבוּ יִצְפְּנוּ לְנַפְשָׁתָם :  
E-eles para-seu-sangue espreitam escondem-se para-suas-almas  
[H1992](#) [H1818](#) [H0693](#) [H6845](#) [H5315](#)

E estes armam ciladas contra o seu proprio sangue; e as suas proprias vidas espreitam.

בְּעָלָיו	נַפְשׁ	אֶת־	בְּצַעַ	בְּצַעַ	כָּל־	אֲרָחוֹת	כֵּן	19
seus-donos	alma-de	(a)	de-ganho	que-obtém-ganho	todo	são-as-veredas-de	Assim	
<a href="#">H1167</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1215</a>	<a href="#">H1214</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0734</a>		

יִקַּח : פ  
toma : פ  
[H3947](#)

Assim são as veredas de todo aquele que usa d'avareza: ella prenderá a alma de seus amos.

קוֹלָהּ :	תִּתֵּן	בְּרַחֲבוֹת	תִּרְנֶנָּה	בִּתְרוּץ	חִכְמוֹת	20
sua-voz	dá	nas-praças	clama	na-rua	Sabedoria	
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H7339</a>		<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H2454</a>	

A suprema sabedoria altamente clama de fóra: pelas ruas levanta a sua voz.

אִמְרֶיהָ	בְּעִיר	שְׁעָרִים	בַּפְתָּחִי	תִּקְרָא	הַמְּיוֹת	בְּרֹאשׁ	21
suas-palavras	na-cidade	portas	nas-entradas-das	chama	tumultuosas	Na-cabeça-de	
<a href="#">H0561</a>		<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H1993</a>		

תֹּאמֶר :  
diz  
[H0559](#)

Nas encruzilhadas, em que ha tumultos, clama: ás entradas das portas, na cidade profere as suas palavras.

לָהֶם	חֲמֵדוֹ	לְצִוֹן	וְלִצְלִים	פְּתִי	תֹּאמְרוּ	פְּתִים	וּמְתִי	עַד־	22
para-si	desejam	zombaria	e-zombadores	simplicidade	amareis	simples	quando	Até	
<a href="#">H1992</a>		<a href="#">H3944</a>	<a href="#">H3887</a>		<a href="#">H0157</a>		<a href="#">H4970</a>	<a href="#">H5704</a>	

וְכִסְיֵיהֶם :  
conhecimento  
[H1847](#)

וְשִׂנְאוֹ־  
odiarão  
[H8130](#)

וְטוֹלִים  
e-tolos  
[H3684](#)

Até quando, ó simplices, amareis a simplicidade? e vós, escarnecedores, desejareis o escarneo? e vós, loucos, aborrecereis o conhecimento?

אֹדִיעָהּ	רוּחִי	לְכֶם	אֲבִיעָהּ	הִנֵּה	לְתוֹכְחָתִי	תִּשׁוּבוּ	23
farei-conhecer	meu-espírito	a-vós	derramarei	eis	à-minha-repreensão	Voltai-vos	
<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H7307</a>		<a href="#">H5042</a>	<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H7725</a>	

אֶתְכֶם :  
a-vós  
[H0853](#)

דְּבָרֵי  
minhas-palavras  
[H1697](#)

Tornae-vos á minha reprehensão: eis que abundantemente vos derramarei de meu espirito e vos farei saber as minhas palavras.

מִקְשִׁיב :	וְאִין	יָדִי	נָטִיתִי	וְתִמְאַנּוּ	קָרָאתִי	יַעַן	24
atentou	e-ninguém	minha-mão	estendi	e-recusastes	chamei	Porque	
<a href="#">H7181</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H3985</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H3282</a>	

Porquanto clamei, e vós recusastes; estendi a minha mão, e não houve quem dêsse atenção;

אָבִיתָם :	לֹא	וְתוֹכְחָתִי	עֲצָתִי	כָּל־	וְתִפְרְעוּ	25
quisestes	não	e-minha-repreensão	meu-conselho	todo	E-desprezastes	
<a href="#">H0014</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H3605</a>		

Mas rejeitastes todo o meu conselho, e não quizestes a minha reprehensão.

פַּחַדְכֶם :	כִּבְּא	אֲלֵעַג	אֲשַׁחֵק	בְּאִידְכֶם	אֲנִי	גַם־	26
vosso-pavor	quando-vier	zombarei	rirei	na-vossa-calamidade	eu	Também	
<a href="#">H6343</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3932</a>	<a href="#">H7832</a>	<a href="#">H0343</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H1571</a>	

Tambem eu me rirei na vossa perdição, e zombarei, vindo o vosso temor;

כְּסוּפָה	וְאִידְכֶם	פַּחַדְכֶם	כְּשׂוּאָה	[כשאוה]	בְּבֹא	27
como-vendaval	e-vossa-calamidade	vosso-pavor	como-tempestade	[ketiv]	Quando-vier	
	<a href="#">H0343</a>	<a href="#">H6343</a>		<a href="#">H7584</a>	<a href="#">H0935</a>	
		וְצוּקָה:	צָרָה	עַלְיֶכֶם	בְּבֹא	יָאֲתָה
		e-aflição	angústia	sobre-vós	quando-vier	vier
					<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0857</a>

Vindo como a assolação o vosso temor, e vindo a vossa perdição como uma tormenta, sobrevindo-vos aperto e angustia.

יִמְצְאוּנִי:	וְלֹא	יִשְׁחַרְנֵנִי	אֶעֱנֶה	וְלֹא	יִקְרְאוּנִי	אָז	28
me-encontrarão	e-não	buscar-me-ão	responderei	e-não	chamar-me-ão	Então	
<a href="#">H4672</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7836</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7121</a>		

Então a mim clamarão, porém eu não responderei; de madrugada me buscarão, porém não me acharão.

בְּחָרָו:	לֹא	יְהוָה	וַיִּרְאֶת	דַּעַת	שָׂנְאוּ	כִּי-	תַחַת	29
escolheram	não	YHWH	e-temor-de	conhecimento	odiaram	que	Porque	
<a href="#">H0977</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3374</a>	<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H8130</a>		<a href="#">H8478</a>	

Porquanto aborreceram o conhecimento; e não elegeram o temor do Senhor;

תּוֹכַחְתִּי:	כָּל-	נִאְצְוּ	לְעֵצָתִי	אָבוּ	לֹא-	30
minha-repreensão	toda	desprezaram	meu-conselho	quiseram	Não	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5006</a>	<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H0014</a>	<a href="#">H3808</a>	

Não consentiram ao meu conselho e desprezaram toda a minha reprehensão.

יִשְׂבְּעוּ:	וּמִמְעֵצוֹתֵיהֶם	דַּרְכָּם	מִפְרִי	וַיֹּאכְלוּ	31
se-fartarão	e-de-seus-conselhos	seu-caminho	do-fruto-de	E-comerão	
<a href="#">H7646</a>	<a href="#">H4156</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0398</a>	

Assim que comerão do fructo do seu caminho, e fartar-se-hão dos seus proprios conselhos.

תֹּאבְדוּם:	כְּסִילִים	וְשִׁלוֹת	תִּהְרַגֵּם	פְּתִימִים	מִשׁוֹבֵת	כִּי	32
os-destruirá	tolos	e-tranquilidade-de	os-matará	simples	apostasia-de	Porque	
<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H3684</a>	<a href="#">H7962</a>	<a href="#">H2026</a>		<a href="#">H4878</a>		

Porque o desvio dos simplices os matará, e a prosperidade dos loucos os destruirá.

פַּ	רָעָה:	מִפְחָד	וְשֹׁאֵן	בְּטַח	יִשְׁכֹּן-	לִי	וְשָׁמַעַ	33
mal	de-temor-de	e-estará-tranquilo	em-segurança	habitará	a-mim	E-o-que-ouve		
	<a href="#">H6343</a>	<a href="#">H7599</a>	<a href="#">H0983</a>	<a href="#">H7931</a>		<a href="#">H8085</a>		

Porém o que me der ouvidos habitará seguramente, e estará descansado do temor do mal